

江恩股市定律

[美] 威廉·D·江恩 著
何君 译



Truth of the STOCK TAPE

A Study of the Stock and
Commodity Markets with Charts and
Rules for Successful Trading and Investing

用成功交易和投资的规则与图表对
股票市场和商品期货市场
进行的研究



地震出版社

Seismological Press

江恩股市定律

——用成功交易和投资的规则与图表对
股票市场和商品期货市场
进行的研究

[美] 威廉·D·江恩 著
何 君 译



地震出版社

Seismological Press

图书在版编目 (CIP) 数据

江恩股市定律/(美) 江恩 (Gann, W. D.) 著; 何君译.

—北京: 地震出版社, 2012. 7

书名原文: Truth of the Stock Tape

ISBN 978-7-5028-4064-8

I. ①江… II. ①江…②何… III. ①股票投资—基本知识

IV. ①F830.91

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 076397 号

地震版 XM2698

江恩股市定律

[美] 威廉·D·江恩 著

何 君 译

责任编辑: 左玉玲 朱 叶

责任校对: 孔景宽

出版发行: 地震出版社

北京民族学院南路 9 号

发行部: 68423031 68467993

门市部: 68467991

总编室: 68462709 68423029

证券图书事业部: 68426052 68470332

http: //www. dzpress. com. cn

E-mail: zqbj68426052@163. com

邮编: 100081

传真: 88421706

传真: 68467991

传真: 68455221

经销: 全国各地新华书店

印刷: 廊坊市华北石油华星印务有限公司

版(印)次: 2012 年 7 月第一版 2012 年 7 月第一次印刷

开本: 787×1092 1/16

字数: 171 千字

印张: 10.75

书号: ISBN 978-7-5028-4064-8/F (4742)

定价: 20.00 元

版权所有 翻印必究

(图书出现印装问题, 本社负责调换)

译者序

100多年来，各式各样的证券交易类图书汗牛充栋。翻译完《江恩股市定律》^①之后，我个人认为，1923年出版的这本小册子或许是迄今为止**最合适普通交易者**的图书，也是学习江恩先生交易技术的第一本入门书。

本书是典型的“牛刀杀鸡”之作。江恩先生的证券预测和交易技术玄妙而神奇，但是他在本书中举重若轻，用最恰当的方式，认认真真地为普通的交易者撰写了关于**如何在交易与投资中获得成功**的指南。正如江恩先生在前言中所说的那样：本书的目的在于简化和精炼投资实践的基本理论……给予公众一些切实可行的新东西，而不是纸上谈兵的空洞理论。

江恩先生完全站在普通交易者的角度，清晰、准确地向公众阐述了市场的运行原理与规律，以及切实有效的实战交易规则。所有的这些，都经过了江恩自己在市场中实际交易的验证。尽管本书没有直接涉及江恩神奇技术的术语与方法，但是万变不离其宗，所有的观点与交易规则都是基于神奇的“江恩预测术与操盘术”。

在翻译本书的过程中我受益良多，最大的感悟就是“交易要有重点”。俗话说，外行看热闹，内行看门道。“门道”就是专业人员必须留意的重点。在本书中，江恩先生耐心细致地引导读者如何确定交易这门生意的重点所在，以及特定重点涉及

^① 注：英文原文为 *Truth of the Stock Tape*，也可以翻译为《盘势背后的真理》。

的关键知识和核心交易法则，帮助读者从外行变成真正的内行。

江恩在本书中主要阐述了以下内容：

- 盘势解读的重点是什么；
- 操作方法的重点是什么；
- 判断趋势的重点是什么；
- 选择交易品种的重点是什么。

江恩先生用交易的重点为线索，化繁为简，把整个交易过程非常简洁和实用，不讲任何空洞的大道理，只告诉读者如何在交易中赢利的交易规则。事实上，从我自己对于交易的认识来说，如果一个交易者理解并掌握了本书内容的 80%，理论上就完全可以在任何市场中一致性赢利了。也正是基于这个理由，我相信本书对于任何交易者，无论是新人还是老手，都是一本真正有价值的图书，值得反复阅读和揣摩。

用正确的角度去观察市场，随后提出正确的问题；接下来找到解决问题的正确方法；然后按照正确的方法重复做，这就是江恩先生奉献给所有读者的珍贵礼物。因此，如果你是新股民，那么恭喜你，因为你不会走任何弯路，从一开始就会走上正确的道路；如果你是老股民，同样也要恭喜你，因为你从此可以不再走弯路了，成功的大门就在你的眼前。

本书第四部分阐述了商品期货的交易规则。事实上，由于在美国股市的交易制度中，投资者既可以采用保证金的方式买进或是卖出；还可以进行做多或是做空的双向操作，基本上跟中国商品期货的交易没有什么差异。因此，江恩先生所有的著作均适合包括商品期货在内的证券交易领域，并不仅仅局限于股市。

何 君

2012 年 6 月于北京

关于江恩著作翻译中的 技术术语说明

江恩先生在其所有的著作中反复强调了一点：交易者与医生、律师一样，都是专业人士；交易技术也与医学、法律一样，都是严谨的科学。江恩先生非常在意术语的规范使用，他采用清晰和准确的术语作为基础，严谨地阐述了自己的交易思想和交易技术体系。

在翻译江恩先生著作的过程中，术语的翻译与规范一直是难点和重点。首先是江恩先生的交易技术自成体系，并由于时间的原因导致他在使用术语的时候一定程度上与现在流行的表达方式有差异。第二个原因是东西方在语言和思维的差异，西方文字偏重于精确，东方语言则侧重于形象，因此如果直接使用流行的中文术语就很难精确表达江恩先生的技术细节，很容易导致译文读起来很是热闹，关键的“门道”则被忽略掉了。

我在第一次阅读江恩先生著作的英文版时就意识到了这个问题，例如仅仅是关于下跌，江恩先生就使用了多种术语，这些术语非常自然地把下跌分为了不同的具体类型，因此也正是这些规范的并且与实际操作密切相关的术语，帮助了读者正确理解江恩先生描述的真正市场形态。如果能够在译文中规范地使用术语，就能最大限度地用中文再现江恩先生的本义。正是基于这个考虑，为了读者更好理解原著中交易技术的细节，我特意将江恩著作中最主要的技术术语解释放在了全书的最前面。

盘势 (Tape) ——英文本身是指早期股票报价机的价格纸带。这个词汇有人翻译为“大盘”，这个是不妥当的。盘势是指盘面上所有情况的意思，包括大盘、不同股票板块和个股的价位、时间周期、成交量、波动区间等所有的相关信息，以及这些信息综合起来传达的特定技术信号。

图表 (Chart) ——有人翻译为“走势图”。尽管走势图是中文中最常见的术语，但是由于江恩理论的复杂性，有各种各样的图表，仅仅用“走势图”是不恰当的，因此本书采用了“图表”这个术语。

强弱形态 (Position) ——在绝大多数情况下，江恩使用这个词汇是指市场整体或是个股技术形态的强弱；很少的时候是指价格空间的相对位置。

停留在狭窄的交易区间 (Held in a narrow trading range) ——这是江恩用来特指非趋势期间的市场表现，一般与吸筹或是派发对应。

吸筹 (Accumulation) ——股票筹码从分散到集中的过程。

派发 (Distribution) ——股票筹码从集中到分散的过程。

股票变现或是套现 (Liquidation) ——有人翻译为“清算”。江恩是指由持仓状态转为持币状态。

急促下跌 (Rapid decline) ——日线级别上的持续下跌，通常为阶段性高点后的回调。

陡直下跌 (Sharp decline) ——短时间周期内的大幅下跌，因此下跌的角度非常大。通常是阶段性见顶后，或是下跌过程中窄幅横盘后向下突破的起始

部分。其特点是下跌快速、幅度大。

暴跌 (Drastic decline) ——日线级别以上，至少是周线级别的大幅快速下跌。通常是陡直下跌后出现反弹，其反弹又确认了前一个顶部或是反弹高点为最终顶部后的主要趋势变化。

恐慌性下跌 (Panicky decline) ——由特定消息导致市场参与者出现恐慌心理而形成的。一般是第一段下跌后的第二段“多杀多”加速下跌段。在阐述基本面用到这个术语时，主要是指公众超买之后出现大利空，或是长期下跌之后出现大利空的市场表现。

陡直崩跌 (Sharp break) ——江恩一般用 break 表达向下突破。陡直崩跌是指从顶部直接跌破了顶部区间的最低点，并持续下跌的情形。

逐步下跌 (Gradually declined) ——类似“阴跌”，主要是由于供求关系失衡的原因导致的。

修正性下跌 (Correction decline) ——主要趋势向上期间的正常回调。

收窄 (Narrows down) ——这是描述临近底部的一个重要术语。意思是指在下跌的最后阶段，小周期下跌和反弹的幅度都越来越小。

彻底清洗 (Clean-out) ——下跌趋势尾声阶段，市场在基本面和技术面的共同作用下，促使长期的多头卖出筹码的情形，通常会形成“空头陷阱”。

阻力位 (Panicky decline) ——在西方的交易技术中，支撑位和阻力位都可以使用这个术语。

穿越 (Crossed) ——价格或是点数上行并超过了先前顶部的价格或是点数，通常情况可理解为向上突破。

弹升 (Rebounded) ——陡直下跌后的快速反弹，比通常的“反弹”力度要强很多，一般是指V形底右边的走势。

佯动 (False moves) ——与主要趋势相反的小型逆向运动，也就是窄幅横盘时的假突破。

加码 (Pyramid) ——江恩通常采用等比加仓法，并且在加码一定次数后买进的数量还要降低。

最后重要的冲刺 (Final grand rush) ——这是指特定时间周期上以7~10个时间单位的几近于失控的上涨。这个阶段既是最能赢利的阶段，也是赶顶的阶段，随后通常是陡直下跌。

急促反弹 (Swift rally) ——与陡直下跌对应的逆向反弹，与通常说的“脉冲上涨”类似。

温和反弹 (Moderate rally) ——中规中矩反弹，主要是指主要趋势向下期间的逆向小型趋势，通常是由小时间周期因素导致的。

最高点 (High) ——一轮趋势的阶段性新高，或是先前趋势中的阶段性高点。

顶部 (Top) ——在江恩中级理论中，顶部是一个区间，是由一系列的 highest 点和回调低点形成的区间。在初级理论中，有时候与最高点的意义一样。但是要注意在直接提出“单顶”、“双顶”和“三重顶”的时候，技术上的价格区间就会非常狭窄，与前面顶部的定义不一样的。

极限高点 (Extreme high) ——顶部区间的最高点。极限高点和极限低点时江恩理论中独特的术语，这是与江恩高级理论的精确预测法有关系的一个

术语。

老顶 (Old top) ——先前趋势中的各个顶部。

最低点 (Low) ——与最高点对应的术语。

底部 (Bottom) ——与顶部对应的术语。

老底 (Old bottom) ——与老顶对应的术语。

极限低点 (Extreme low) ——与极限高点对应的术语。

时间周期 (period of time) ——在特定的周期级别的图表上，从一个极限（高或是低）点到另外一个极限（高或是低）运行的时间长度。

时间趋势 (Time trend) ——在同时间周期的图表上，从一个顶部到接下来的底部，或是从一个底部到接下来的顶部为一次摆动。不同摆动经历的时间周期的长短进行相互比较，就是在进行时间趋势的判断。

前 (Late) ——通常是指同时间周期图表中相邻摆动形成的顶部或是底部；有时候是指主要趋势运动中最后一轮小型趋势形成的顶部或是底部。

原作者序

“你们当受我的教训，不受白银。宁得知识，胜过黄金。因为智慧比宝石更美。一切可喜爱的，都不足与之比较。”

——摘自《旧约》——箴言——第8章10—11

当谈到利用“闲置资金”进行投资时，这与我选择其他任何的话题都不一样。这个话题与我们的福祉休戚相关，读者也能从我的指导中获得有价值的帮助。

在美国，有高达数以百万美元的惊人财富都浪费在愚蠢的投机和不明智的投资上。追根溯源，这种没意义的浪费原因只有一个，就是缺少专业知识。人们不会忽视自己身上哪怕最轻微的疾病，甚至对于修理厨房下水道这样的事儿，都要找专业人士（医生或者水管工人），但他们常常在没有任何准备的情况下，因一时冲动而把几千美元投资在一家自己完全不了解的企业上。这样的行为除了遭受金钱损失还有什么可奇怪的呢？

我会像医生一样用专业的精神，为你在投机交易和投资活动方面提供专业的建议和意见。医生不会保证你长生不老，也不会确保你远离普通人经常遇到的疾病。但是，在你得了疾病的时候，他会运用自己的能力和知识为你提供专业的帮助。这些能力和知识是经过多年积累和准备的。同样的，我不会提供给你一套不能在实践中起作用的完美理论。但是，我会提供给你一些无价的忠告，遵循这些忠告，你就能在华尔街的日常交

易中或者其他投资领域里战无不胜。

一名作者总是把赚钱放在第一，把自己作品的质量放在第二，那么他不会获得永久的声誉；一名推销员自己对自己的产品都没有信心，那么他是不可能销售成功的。这样的话已经被很多人讲过了。我坚信自己书中所写的理论和交易规则，因为我已经用投资实践验证过了。

本书的目的在于简化和精炼投资实践的基本理论。我的知识来源于 20 多年的实践经验，这段历程是艰苦和曲折的，也是每一个成功者必须经历的。因此本书的目的就在于给予公众一些切实可行的新东西，而不是纸上谈兵的空洞理论。

把这本书仔细地阅读几遍。把每一张图表、每一个主题研究透彻，每次阅读的时候你都会有一些新的理解和感悟。

即使我仅仅能成功地引导很少的一部分人远离愚蠢的投机活动，走上稳健的投资之路，我的努力就算没有白费，我所做的工作也就算得到了巨大的回报。

威廉·D·江恩

1923 年 1 月 27 日于纽约

目 录

译者序

关于江恩著作翻译中的技术术语说明

原作者序

第一部分 为交易做好准备

第一章 什么是盘势解读	(2)
第二章 在华尔街可以赚钱吗？我们能战胜市场吗	(3)
第三章 如何解读盘势	(4)
第四章 盘势是如何愚弄人的	(6)
第五章 股票是如何卖出的	(13)
第六章 我们的弱点	(16)
第七章 基本素质	(17)

第二部分 如何交易

第八章 成功交易的规则	(22)
第九章 操作方式	(32)
第十章 图表及其作用	(41)
第十一章 股市活动分为七个区域	(44)
第十二章 股票的习惯	(46)
第十三章 股票的分类	(54)
第十四章 怎样正确解读盘势	(61)

第十五章 行情什么时候结束并给出最终的信号	(66)
-----------------------------	------

第三部分 怎样判断股票的强弱形态

第十六章 股票板块的强弱形态	(72)
第十七章 市场的总体趋势	(73)
第十八章 如何判定出最强势的股票	(75)
第十九章 如何判定一只股票何时处于弱势形态	(80)
第二十章 如何判定一只股票最终的顶部和底部	(84)
第二十一章 一只股票在同一价位区间波动的次数	(94)
第二十二章 穿越先前的价位	(97)
第二十三章 铁路股平均指数的顶部和底部	(107)
第二十四章 工业股的顶部和底部	(114)
第二十五章 低价股的吸筹	(121)
第二十六章 如何看护好投资	(123)

第四部分 商品期货

第二十七章 如何进行棉花交易	(129)
第二十八章 正确解读棉花盘势的方法	(134)
第二十九章 如何判定趋势的变化	(141)
第三十章 棉籽象鼻虫	(142)
第三十一章 小麦和玉米的交易	(144)
第三十二章 判断吸筹或派发的区域	(146)

图 表

- 图 1 道琼斯指数最高点与最低点年线图表 (20 种工业股:
1896~1922 年 20 种铁路股: 1885~1922 年) (52)
- 图 2 斯图特贝克 (Studebaker) 最高价与最低价周线图表
1920 年 9 月 4 日至 1923 年 1 月 6 日 (62)
- 图 3 美国橡胶 (U. S. Rubber) 最高价与最低价月线图表
1914~1922 年 (67)
- 图 4 大陆制罐 (Continental Can) 最高价与最低价月线图表
1914~1923 年 (74)
- 图 5 纽约中央 (New York Central) 摆动图 1896~1922 年 (77)
- 图 6 工业酒精 (U. S. INDUSTRIAL ALCOHOL) 最高价
与最低价月线图表 1914~1922 年 (82)
- 图 7 美国钢铁 (U. S. STEEL) 3 点图 1916 年 10 月 2 日至
1917 年 12 月 (85)
- 图 8 美国炼油 (AMERICAN SMELTING AND REFINING)
最高价与最低价月线图表 1901~1908 年 (88)
- 图 9 玉米制品 (Corn Products) 最高价与最低价月线图表
1906~1922 年 (91)
- 图 9 玉米制品 (Corn Products) 最高价与最低价月线图表
(续) (92)
- 图 10 共和钢铁 (Republic Steel) 最高价与最低价月线图表
1913~1922 年 (98)
- 图 11 道琼斯 20 种铁路股平均指数最高点与最低点月线图表
1896~1922 年 (108)
- 图 11 道琼斯 20 种铁路股平均指数最高点与最低点月线图表
(续) (109)

图 11	道琼斯 20 种铁路股平均指数最高点与最低点月线图表 (续)	(110)
图 11	道琼斯 20 种铁路股平均指数最高点与最低点月线图表 (续)	(111)
图 12	道琼斯 20 种工业股平均指数最高点与最低点月线图表 1897~1903 年	(115)
图 12	道琼斯 20 种工业股平均指数最高点与最低点月线图表 (续) 1903~1909 年	(116)
图 12	道琼斯 20 种工业股平均指数最高点与最低点月线图表 (续) 1910~1917 年	(117)
图 12	道琼斯 20 种工业股平均指数最高点与最低点月线图表 (续) 1918~1922 年	(118)
图 13	棉花 10 月合约最高价与最低价周线图表 1919 年 11 月 至 1923 年 1 月	(136)
图 13	棉花 10 月合约最高价与最低价周线图表 (续)	(137)
图 14	小麦 5 月合约最高价与最低价月线图表 1895~1904 年	(148)
图 14	小麦 5 月合约最高价与最低价月线图表 (续) 1905~1914 年	(149)
图 14	小麦 5 月合约最高价与最低价月线图表 (续) 1914~1922 年	(150)
图 15	小麦 5 月合约摆动图 1895~1922 年	(152)
图 16a:	小麦 5 月合约最高价与最低价周线图表 1921 年 4 月 16 日 至 1923 年 1 月 6 日	(155)
图 16b (图 16a 中右上角小图):	小麦 5 月合约最高价与最低价 日线图表 1922 年 12 月 13~29 日	(155)

第一部分 为交易做好准备

没人能理解自己毫不关心的东西，即使目标就在眼前。一个化学家可能把他最珍贵的秘密告诉一个木匠，因为木匠不会理解这个秘密；另一个化学家即使用一座农庄和他交换，也不会把这个秘密与他分享。

——爱默生

1917年，美国被迫参加了对德战争。从各个方面传来的消息都是“我们还没做好准备”。威尔逊总统采取“观望与等待”的政策替代了准备工作，使我们在没有任何准备的情况下就卷入了战争。

律师、医生、工程师和其他专业人士要想赚钱，必须花2~5年时间去学习和准备，并且在这个过程中获得成功。

人们常常在没有任何准备的情况下，就在华尔街进行投机交易。不做任何专业研究，就想当然地处理完全陌生的事情，遭受金钱损失一点儿也不奇怪。

轻易就相信内幕消息、传言、报纸言论和所谓“内部信息”的投机者和投资者根本没有任何机会获得成功。只有严格地遵循一套精心制订的、建立在科学的供求关系基础之上的投资计划，才能获得成功。除此之外一定会遭受损失。

拥有了在华尔街20多年的学习和工作经历，我才有能力为读者提供一整套清晰、实用的交易规则和指导。如果你遵循它们，它们就会带你走向成功之路。

一个人只有愿意从过去的经验中吸取教训，才能取得伟大的成就。没有耕耘就没有收获，要想成功就必须付出时间、金钱或是知识。

第一章 什么是盘势解读

盘势解读就是研究股票的波动，也就是根据一只股票的行情报价单，运用自身的能力判断该股是处于强势形态还是弱势形态；并在关键时刻决定买进或是卖出。当股票表现不活跃并且并没有明确趋势的时候，我们也必须有能力判断出来。

盘势解读很大程度是一种心理过程，因为心理活动与视觉、味觉、听觉和感觉都是互相影响的。在解读盘势的时候，我们一边在看，一边也在感觉。这种感觉很难用语言描述，也很难解释清楚原因，人们常常叫它“直觉”。

什么是直觉？我们经常听交易者说“我是用直觉进行股票买卖”。对于直觉，我给出的最好定义是“瞬间推理”，就是没经过有意识的逻辑推理，就瞬间知道结果了。利用直觉的最好方法是快速行动，不要停下来去推理或问为什么。这是一名优秀的盘势解读者应当做到的。

盘势记录着全国经济领域各行各业的发展趋势。它是统治者，是商人和社会大众的希望、梦想和恐惧的浓缩；它是经济的晴雨表，是商业上的可靠向导。能否正确地解读盘势也是难点所在。只要能正确地解读盘势，就会知道真相。

盘势解读需要强大的意志力和冷静的头脑。我们不要受新闻消息、市场传言、内幕消息和谣言的影响，一旦看清市场的趋势就不要改变，除非表明盘势出现了变化。能够准确地解读盘势是一回事；判断之后能果断行动则是另外一个主题，我将在后面的章节阐述后一个主题。

第二章 在华尔街可以赚钱吗？ 我们能战胜市场吗

你一定听说过这样的股市谚语：“100 个人进入华尔街，99 个赔钱出来。”很显然，100 个人之中至少有 1 个人会获胜。因此我的回答是华尔街是能被打败的，只要采取谨慎的方法，并精心选择一些股票，在华尔街进行投机或是投资是可以赢利的。

如何做才能达到这一点呢？答案就是我们必须掌握知识和科学的操作方法。了解！了解！！再了解!!! 一定要比周围的人和普通投资者掌握的更多。观察华尔街的成功者是怎样获得财富的；然后照着他们的方式去做就好了。记住：“知识就是力量。”

统计资料显示：98%的商人迟早会失败。那为什么还有那么多的人去经商呢？原因很简单，确实有 2%的人赚钱了，并且守住了财富。

现在你问自己这样一个问题，“人们在华尔街赔掉的钱到底被谁赚走了？”股市中的财富没有凭空蒸发，有人赔掉 1 美元就会有人赚了 1 美元。要确保自己赚到钱，就必须向那些“使我们赔钱的人”学习，按照他们的方法交易，你也才能赚到别人的钱。请记住一点，你每次买进的股票都是别人卖出的；你每次卖出的股票都被别人买去了。

为什么大部分股票交易者最后都以赔钱告终呢？因为他们常常是根据报纸上的安慰性文字、骗人的内幕消息和所谓的内部信息进行猜测。他们从来不做安全的投资，只愿意用 10~15 个点保证金去赌博。他们总是在接近顶部时买进，这样，自然没有任何事情能够阻止他们赔钱。

普通投资者通常不会进行卖空操作，因此当熊市来临时总是出错。当投资者买进股票就会亏损，同时又拒绝卖空时，自然就会懊恼地回想过去，“如果我买进后很快卖出，就能赚很多钱了。”与其懊悔为什么不去学习卖空呢（在本书的后面，我会证明卖空操作是一种既安全又实用的方法）？

纽约证券交易所现在有 700 多只股票。如果按照类别区分，可以划分